

TREATY SERIES, No. 241

CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED STATES AND MEXICO

WATER BOUNDARY

EXTENDING THE DURATION OF THE
CONVENTION OF MARCH 1, 1889

SIGNED AT WASHINGTON, DECEMBER 2, 1898
RATIFICATION ADVISED BY THE SENATE, DECEMBER 6, 1898
RATIFIED BY THE PRESIDENT, DECEMBER 12, 1898
RATIFIED BY MEXICO, DECEMBER 15, 1898
RATIFICATIONS EXCHANGED AT WASHINGTON, FEBRUARY 2, 1899
PROCLAIMED, FEBRUARY 3, 1899

WASHINGTON
GOVERNMENT PRINTING OFFICE

1914

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
A PROCLAMATION.

Whereas, a Convention between the United States of America and the United States of Mexico extending for a period of one year from December 24, 1898, the duration of the Convention between the two High Contracting Parties of March 1, 1889, concerning the water boundary between the two countries, was concluded and signed by their respective plenipotentiaries at the City of Washington on the 2^d day of December one thousand eight hundred and ninety-eight, the original of which Convention, being in the English and Spanish languages, is word for word as follows:

Whereas the United States of America and the United States of Mexico desire to give full effect to the provisions of the Convention concluded and signed in Washington March 1, 1889, to facilitate the execution of the provisions contained in the Treaty signed by the two High Contracting Parties on the 12th of November, 1884, and to avoid the difficulties arising from the changes which are taking place in the beds of the Bravo del Norte and Colorado Rivers in those parts which serve as a boundary between the two Republics;

And whereas the period fixed by Article IX of the Convention of March 1, 1889, extended by the Conventions of October 1, 1895, November 6, 1896 and October 29, 1897, expires on the 24th of December, 1898;

And whereas the two High Contracting Parties deem it ex-

Deseando los Estados Unidos de America y los Estados Unidos Mexicanos dar pleno cumplimiento á las estipulaciones de la Convención concluida y firmada en Washington el 1^o de Marzo de 1889, para facilitar la ejecución de los principios contenidos en el Tratado firmado entre las dos Altas Partes Contratantes el 12 de Noviembre de 1884, y evitar las dificultades causadas por los cambios en los cauces de los rios Bravo del Norte y Colorado, en las partes que sirven de límite á las dos Repúblicas;

Y debiendo expirar el 24 de Diciembre de 1898 el plazo fijado en el Artículo IX de la Convención de 1^o de Marzo de 1889, ampliado por las Convenciones de 1^o de Octubre de 1895, 6 de Noviembre de 1896 y 29 de Octubre de 1897;

Y considerando conveniente las

pedient to extend the period fixed by Article IX of the Convention of March 1, 1889, and by the sole Article of the Convention of October 1, 1895, that of November 6, 1896 and that of October 29, 1897, in order that the International Boundary Commission may be able to conclude the examination and decision of the cases which have been submitted to it, they have, for that purpose, appointed their respective Plenipotentiaries, to wit:

The President of the United States of America, John Hay, Secretary of State of the United States of America; and

The President of the United States of Mexico, José F. Godoy, chargé d'affaires ad interim of the United States of Mexico at Washington;

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Article:

ARTICLE.

The duration of the Convention of March 1, 1889, signed by the United States of America and the United States of Mexico, which according to the provisions of Article IX thereof, was to remain in force for five years, counting from the date of the exchange of its ratifications, which period was extended by the Convention of October 1, 1895, to December 24, 1896, by the Convention of November 6, 1896, to December 24, 1897, and by the Convention of October 29, 1897 to December 24, 1898, is extended by the present Convention for the period of one year counting from this last date.

dos Altas Partes Contratantes prorrogar el plazo estipulado en el artículo IX de la Convención de 1º de Marzo de 1889, y en el artículo único de la de 1º de Octubre de 1895, de la de 6 de Noviembre de 1896 y de la de 29 de Octubre de 1897, á fin de que la Comisión Internacional de Límites pueda concluir el exámen y decision de los casos que se le han sometido, han nombrado con ese objeto sus respectivos Plenipotenciarios, á saber:

El Presidente de los Estados Unidos de América á John Hay, Secretario de Estado de los Estados Unidos de América; y

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos á José F. Godoy, Encargado de Negocios ad interim de los Estados Unidos Mexicanos en Washington;

Quienes, depues de haberse comunicado sus respectivos plenos poderes, encontrándolos en buena y debida forma, y puestos de acuerdo entre sí, han convenido en el artículo siguiente:

ARTÍCULO ÚNICO.

La duración de la Convención de 1º de Marzo de 1889, firmada entre los Estados Unidos de América y los Estados Unidos Mexicanos que, conforme á las estipulaciones de su artículo IX, debia permanecer vigente por cinco años contados desde la fecha del canje de sus ratificaciones, cuyo plazo se amplió por la Convención de 1º de Octubre de 1895 hasta el 24 de Diciembre de 1896, por la Convención de 6 de Noviembre de 1896, hasta el 24 de Diciembre de 1897 y por la Convención de 29 de Octubre de 1897, hasta el 24 de Diciembre de 1898, se prorroga por la presente Convención, por el periodo

This Convention shall be ratified by the two High Contracting Parties in conformity with their respective Constitutions, and the ratifications shall be exchanged in Washington as soon as possible.

In testimony whereof, we, the undersigned, by virtue of our respective powers, have signed this Convention in duplicate, in the English and Spanish languages, and have affixed our respective seals.

Done in the City of Washington, on the second day of December one thousand eight hundred and ninety-eight.

JOHN HAY [SEAL.]
 JOSÉ F. GODOY [SEAL.]

be un año contado desde esta última fecha.

Esta Convención será ratificada por las dos Altas Partes contratantes de acuerdo con sus respectivas Constituciones, y las ratificaciones se canjearán en Washington tan pronto como sea posible.

En fé de lo cual, los infrascritos, en virtud de nuestros respectivos poderes, hemos firmado esta Convención, por duplicado, en las lenguas inglesa é española, y les hemos puesto nuestros respectivos sellos.

Hecho en la Ciudad de Washington, el día segundo de Diciembre de mil ochocientos noventa y ocho.

JOHN HAY [SEAL.]
 JOSÉ F. GODOY [SEAL.]

And whereas the said Convention has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two Governments were exchanged in the City of Washington, on the second day of February, one thousand eight hundred and ninety-nine.

Now, therefore, be it known that I, William McKinley, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington this third day of February, in the year of our Lord one thousand eight hundred and ninety-nine, and of the Independence of the United States the one hundred and twenty-third.

WILLIAM MCKINLEY

By the President:

JOHN HAY
Secretary of State.